

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Robert Gavin Bonnar publica *El cuarto poder*]

R. P.

[R. G. Bonnar (Belfast, 59 años) escribió, hace veinte años, *Credo*, donde pronosticaba la vuelta del fascismo]. “Veinte años después, cuando veo todo lo que ha ocurrido me pregunto qué me impulsó a escribir eso”. Veinte años después, este abogado internacional, que en España se hizo conocido por su divorcio de Sharon Corrs, del legendario grupo irlandés The Corrs, y posterior matrimonio con Telma Ortiz, la hermana de la reina Letizia, ha conseguido que le publiquen un *thriller* lleno de sexo y de intrigas geopolíticas titulado *El cuarto poder*.

***Puntuar
de otra
forma***

(R. P.: “Claro que tengo quejas por la invasión de mi intimidad”. *El País*, 11.01.25, 48).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro tipos de cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

[R. G. Bonnar (Belfast, 59 años) escribió, hace veinte años, *Credo*, donde pronosticaba la vuelta del fascismo]. “Veinte años después, cuando veo todo lo que ha ocurrido me pregunto qué me impulsó a escribir eso”. Veinte años después, este abogado internacional, que en España se hizo conocido por su divorcio de Sharon Corrs, del legendario grupo irlandés The Corrs, y posterior matrimonio con Telma Ortiz, la hermana de la reina Letizia, ha conseguido que le publiquen un *thriller* lleno de sexo y de intrigas geopolíticas titulado *El cuarto poder*.

[R. G. Bonnar (Belfast, 59 años) escribió, hace veinte años, *Credo*, donde pronosticaba la vuelta del fascismo]. “Veinte años después, cuando veo todo lo que ha ocurrido[,] me pregunto qué me impulsó a escribir eso”. Veinte años después, este abogado internacional —que en España se hizo conocido por su divorcio de Sharon Corrs (del legendario grupo irlandés The Corrs), y posterior matrimonio con Telma Ortiz (la hermana de la reina Letizia)— ha conseguido que le publiquen un *thriller*[,] lleno de sexo y de intrigas geopolíticas[,] titulado *El cuarto poder*.

1) Proponemos puntuar la construcción temporal en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

[R. G. Bonnar (Belfast, 59 años) escribió, hace veinte años, *Credo*, donde pronosticaba la vuelta del fascismo]. “Veinte años después, cuando veo todo lo que ha ocurrido me pregunto qué me impulsó a escribir eso”.

[R. G. Bonnar (Belfast, 59 años) escribió, hace veinte años, *Credo*, donde pronosticaba la vuelta del fascismo]. “Veinte años después, **cuando veo todo lo que ha ocurrido[,]** me pregunto qué me impulsó a escribir eso”.

Según la normativa, las construcciones temporales al inicio de la oración “se separan mediante coma del resto del enunciado: ***Cuando salgas, cierra la puerta; Siempre que me necesites, llámame***”. Sin embargo, “no se escribe coma cuando van pospuestas: *Cierra la puerta cuando salgas; Llámame siempre que me necesites*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 333).

Por otra parte, el signo de la coma, como “delimitación opcional”, depende del “gusto o de la intención de quien escribe, así como de factores contextuales, como las dimensiones y la complejidad del enunciado, la presencia de puntuación cercana, etc.”. Y ofrece estos ejemplos con dos elementos antepuestos (y representa la coma opcional entre paréntesis):

A finales del siglo XIX, en América(,) se produjo un fuerte desarrollo de los centros urbanos.

Si llueve, a veces(,) salimos a buscar setas.

Y finaliza así: “Sin que pueda hablarse en estos casos de puntuación correcta o incorrecta, como regla general debe optarse por un empleo racional y equilibrado de la coma, evitando su uso tanto por exceso como por defecto, pues en ambas circunstancias se entorpece la legibilidad del texto” (*Ortografía...* 2010: 303-304).

2) Sustituimos, por rayas, las coma que aíslan la extensa oración explicativa de relativo (inciso). Reproducimos ambas versiones:

Veinte años después, este abogado internacional, que en España se hizo conocido por su divorcio de Sharon Corrs, del legendario grupo irlandés The Corrs, y posterior matrimonio con Telma Ortiz, la hermana de la reina Letizia, ha conseguido que le publiquen un *thriller*.

Veinte años después, este abogado internacional —**que en España se hizo conocido por su divorcio de Sharon Corrs (del legendario grupo irlandés The Corrs), y posterior matrimonio con Telma Ortiz (la hermana de la reina Letizia)**— ha conseguido que le publiquen un *thriller*.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos” (*Ortografía...* 2010: 366). Por tanto, escribiremos rayas, que “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

3) Proponemos sustituir, por paréntesis, las comas que aíslan datos. Reproducimos ambas versiones:

... que en España se hizo conocido por su divorcio de Sharon Corrs, del legendario grupo irlandés The Corrs, y posterior matrimonio con Telma Ortiz, la hermana de la reina Letizia, ...

—que en España se hizo conocido por su divorcio de Sharon Corrs **(del legendario grupo irlandés The Corrs)**, y posterior matrimonio con Telma Ortiz **(la hermana de la reina Letizia)**—

Según la normativa, “se usan paréntesis para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía*... 2010: 366).

4) Para agilizar la lectura de un sintagma nominal tan extenso (**un thriller lleno de sexo y de intrigas...**), proponemos considerar explicativo el sintagma adjetivo **lleno de sexo y de intrigas...** Reproducimos tres versiones:

Ha conseguido que le publiquen un *thriller* lleno de sexo y de intrigas geopolíticas titulado *El cuarto poder*.

Ha conseguido que le publiquen un *thriller* ... titulado *El cuarto poder*.

Ha conseguido que le publiquen un *thriller*[,] **lleno de sexo y de intrigas geopolíticas**[,] titulado *El cuarto poder*.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran los adjetivos o grupos adjetivales, que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *El agente, **robusto**, ayudó a los que estaban atrapados* (*Ortografía...* 2010: 308).

Terminamos reproduciendo la versión original y la que proponemos:

[R. G. Bonnar (Belfast, 59 años) escribió, hace veinte años, *Credo*, donde pronosticaba la vuelta del fascismo]. “Veinte años después, cuando veo todo lo que ha ocurrido me pregunto qué me impulsó a escribir eso”. Veinte años después, este abogado internacional, que en España se hizo conocido por su divorcio de Sharon Corrs, del legendario grupo irlandés The Corrs, y posterior matrimonio con Telma Ortiz, la hermana de la reina Letizia, ha conseguido que le publiquen un *thriller* lleno de sexo y de intrigas geopolíticas titulado *El cuarto poder*.

[R. G. Bonnar (Belfast, 59 años) escribió, hace veinte años, *Credo*, donde pronosticaba la vuelta del fascismo]. “Veinte años después, cuando veo todo lo que ha ocurrido, me pregunto qué me impulsó a escribir eso”. Veinte años después, este abogado internacional —que en España se hizo conocido por su divorcio de Sharon Corrs (del legendario grupo irlandés The Corrs), y posterior matrimonio con Telma Ortiz (la hermana de la reina Letizia)— ha conseguido que le publiquen un *thriller*, lleno de sexo y de intrigas geopolíticas, titulado *El cuarto poder*.

